

Journal de guerre et cartes postales écrites à ses parents

Mr Joseph BARBIER 1897-1978

Alors que les écrits dans le « journal de guerre » témoignent de la dure réalité de la vie sur le front, les cartes postales rassurent les familles.

Mars 1917

17 On va au travail, les Boches tirent beaucoup aussi on fait vite pour passer le marais maçais de la Malbatti, surtout que les Boches nous voient avec une de leur saucisse enfin on arrive sans avarie, près de notre abri on a installé une mitrailleuse pour tirer sur les avions. - Pour s'en aller on suit le boyau car les Boches nous tirent des percutants en masse, une fois sur la route de Monlin on s'endosse on marche à découvert, car tombe en plein les emplacements de batteries qui se trouve à côté, aussi on fait vite pour passer là et on arrive à Monlin sans accident. - L'après midi on va se promener dans la plaine à la recherche des pinces-lits, pour améliorer l'ordinaire grande activité d'aviation, un de nos avions de réglage attaqué par 5 avions de chasse Boches et abattu et tombe en flamme près de Broyon.

18 C'est aujourd'hui Dimanche, on touche des mousquetons et on a une revue d'armes

17 - On va au travail et les Boches tirent beaucoup, aussi on fait vite pour passer le marais de la « Malbatti » surtout que les Boches nous voient avec une de leur saucisse, enfin on arrive sans avarie. Près de notre abri on a installé une mitrailleuse pour tirer sur les avions. Pour s'en aller on suit le boyau car les Boches nous balancent des percutants en masse, une

fois sur la route de Moulin à Vendresse, on marche à découvert, ça tombe en plein les emplacements de batteries qui se trouvent à côté, aussi on fait vite pour passer là, on passe sans accident. L'après-midi, on a repos, on va se promener dans la plaine à la recherche des pissenlits pour améliorer l'ordinaire. Grande activité d'aviation, un de nos avions de réglage attaqué par cinq avions de chasse Boches est abattu et tombe en flammes à côté de Troyon.

18 - C'est aujourd'hui dimanche, on touche des mousquetons et on a une revue d'armes.

19 Aujourd'hui St Joseph, fête de mon St Patron, qui il nous protège et intercède pour nous près du Bon Dieu. — Comme on a repos j'en profite pour faire ma lessive, cela fait du bien on est rongé de poux. — A midi une grande explosion nous secoue dans notre cave c'est un dépôt de munition qui a sauté à Troyon ça

19 - Aujourd'hui Saint Joseph, fête de mon Saint Patron, qu'il nous protège et intercède pour nous près du Bon Dieu. Comme on a repos j'en profite pour faire ma lessive, cela fait du bien, on est rongé de poux. A midi une grande explosion se fait entendre, c'est un dépôt de munitions qui saute à Troyon, ça ébranle tout.

20 Il pleut aujourd'hui c'est ennuyeux pour la boue qu'il va y avoir dans le boyau ça va être à ne pas s'arracher. — Après midi travail à l'abri tout se passe bien les boches ne zinzinent pas trop. — Les nouvelles continuent à être bonnes.

21 Toute la journée on a repos, les boches tirent par rafales sur le pays aussi ce n'est pas franc.

20 - Il pleut aujourd'hui, c'est ennuyeux pour la boue qu'il va y avoir dans le boyau, ça va être à ne pas s'arracher. Après midi travail à l'abri, tout se passe bien les boches ne zinzinent pas trop. *Les nouvelles continuent à être bonnes.*

21 – Toute la journée on a repos, *les boches tirent par rafales sur le pays aussi ce n'est pas franc.*

Il semble que les « bonnes nouvelles » données aux poilus, servent à entretenir le moral des troupes. Elles contrastent avec ce qu'ils vivent réellement.

28. Toute la nuit les Boches ont bombardé Moulin avec des percutants de tous calibres et malheureusement il y a pas mal de victimes, vivement que l'attaque se déclenche et qu'on leur en mette sur le râble car ils commencent à nous courir dessus, un de ces jours ils vont nous en balancer un sur notre cave et nous enterrer tous là-dedans.

28- Toute la nuit les boches ont bombardé Moulin avec des percutants de tous calibres et malheureusement il y a pas mal de victimes, vivement que l'attaque se déclenche et qu'on leur en mette sur le râble car ils commencent à nous courir dessus, un de ces jours ils vont nous en balancer un sur notre cave et nous enterrer tous là-dedans.

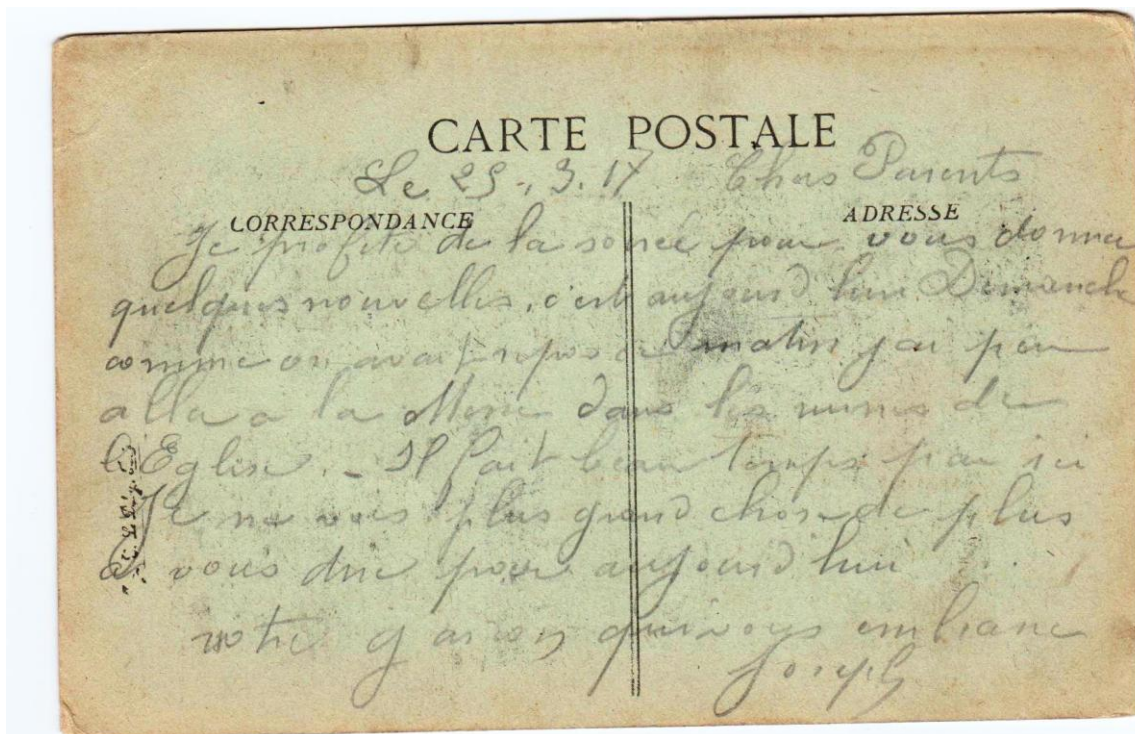
CARTE POSTALE DU 25 MARS 1917 écrite par Mr Joseph Barbier à ses parents :



Cliche O. Loubat

Village de M....

Visé, Paris



CARTE POSTALE

Le 25.3.17 Chers Parents

CORRESPONDANCE

ADRESSE

Je profite de la soirée pour vous donner
quelques nouvelles, c'est aujourd'hui dimanche
comme on avait repos ce matin j'ai pu
aller à la messe dans les ruines de
l'église. Il fait beau temps par ici
Je ne vois plus grand-chose de plus
à vous dire pour aujourd'hui
votre garçon qui vous embrasse
Joseph

Chers parents

Je profite de la soirée pour vous donner quelques nouvelles, c'est aujourd'hui dimanche, comme on avait repos ce matin j'ai pu aller à la messe dans les ruines de l'église. Il fait beau temps par ici. Je ne vois plus grand-chose de plus à vous dire pour aujourd'hui. Votre garçon qui vous embrasse. Joseph

Juillet 1917

30

Changement dans le programme ou
 change de travail la 3^{me} Section est désignée
 pour poser un barage sur la corde à la
 hauteur de notre 1^{re} ligne, ce barage servirait
 à arrêter l'espionnage qui se fait avec des bouteilles
 vides ou l'on infirme des renseignements de que
 le courant comme chez les Boches. Donc le
 matin on amène notre barage pour l'aller
 poser ce soir 80 mètres de tréillage de 2 mètres
 de hauteur en haut on amène un solide
 fil de fer, en bas on attache des tiges de

1917
Juillet

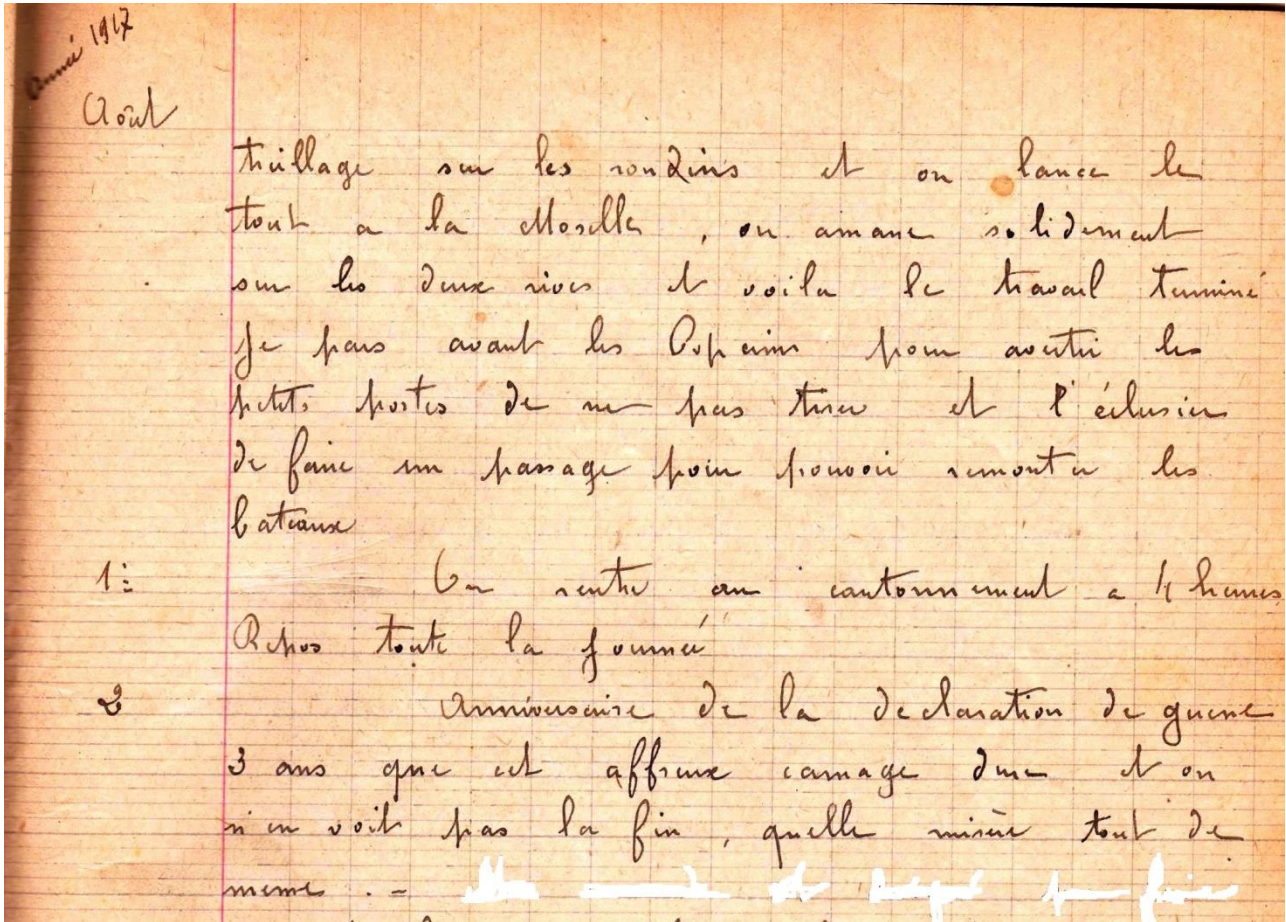
On pour le maintenir debout dans l'eau
 On a rassemblé à 8 heures, on va directement
 à l'écluse de la Moselle, la 20¹¹, nous amène
 3 bateaux et des cordages, de les descendre et
 mettre à l'eau c'est l'affaire d'un quart d'heure, il
 faut faire attention de faire le moins de bruit
 possible car les Boches nous entendent et peuvent
 nous tenir dessus, quand tout est prêt les
 bateaux descendent le courant ainsi qu'un radear
 de sondins, nous on suit sur les bords de la
 rivière, il commence à pleuvoir on va être frais
 Arrivé à la 1^{re} ligne, on met les sondins, à l'eau
 bout à bout, on noue des ances pour les
 maintenir contre le courant et avant de repartir
 on camoufle les bateaux sous les branches on
 rentre au campement à 3 heures du matin, on
 est trempé il a pleu toute la nuit, on est
 esquinés.

31

On soupaille jusqu'à la soupe, il
 pleut toujours de le soir à 8 heures on retourne
 par la pluie ce n'est pas bien encourageant
 On arrive là bas et on commence à mettre
 les bateaux à l'eau, il nous arrive un malheur
 en lançant le premier la commande casse et

Année 1917
Feuille

voilà le bateau dans le milieu de la Moselle
personne dedans, le courant de tardera pas à
l'emporter chez les Boches, sans perdre de temps
un Copain saute dans une barque de pêcheur et
file vers le bateau il le rejoint à la hauteur
de nos 1^{re} ligne, on avorta tout de suite les
petits postes de ne pas tirer dessus, le Copain
sauter dans le bateau et veut d'arrêter mais
avec la vitesse du courant il casse les rames
et les gaffes et le voilà parti chez les Boches
avec le bateau, il échoue dans une île dans
les lignes Boches, ils ne se sont aperçus de rien
honnêtement, mais comment pourrait-il revenir
de là, les fantassins nous défendent de passer
les petits postes, il a de grande chance de
s'être pris, après une demi heure, on
le voit revenir tout doucement avec le bateau
en s'accrochant après les branches qui bordent la
rivière il avait réussi à gagner la rive sans
trop de bruit, il n'en pouvait plus en arrivant
la barque de pêcheur est resté chez les Boches
On recommence à lancer nos bateaux mais
cette fois on prend nos précautions et il
ne nous échappent pas, on pose le



30. Changement dans le programme. On change de travail, la 3^{ème} Section est désignée pour poser un barrage sur la Moselle à la hauteur de notre première ligne. Ce barrage servirait à arrêter l'espionnage qui se fait avec des bouteilles vides où l'on enferme des renseignements et que le courant emmène chez les Boches. Donc ce matin on arrange notre barrage pour aller poser ce soir 80 mètres de treillage de 2 mètres de hauteur, en haut on amarre un solide fil de fer, en bas on attache des tiges de fer pour le maintenir debout dans l'eau.

On a rassemblement à 8 heures, on va directement à l'écluse de la Moselle, la « 20/16 » nous amène cinq bateaux et des cordages. De les descendre et mettre à l'eau c'est l'affaire d'un quart d'heure, il faut faire attention à faire le moins de bruit possible car les boches nous entendent et peuvent nous tirer dessus. Quand tout est prêt, les bateaux descendent le courant ainsi qu'un radeau de rondins. Nous on suit sur les bords de la rivière, il commence à pleuvoir, on va être frais.

Arrivés à la première ligne, on met les rondins à l'eau bout à bout, on mouille les ancres pour les maintenir contre le courant et avant de repartir on camoufle les bateaux sous les branches on rentre au cantonnement à 3 heures du matin, on est trempé, il a plu toute la nuit, on est esquinté.

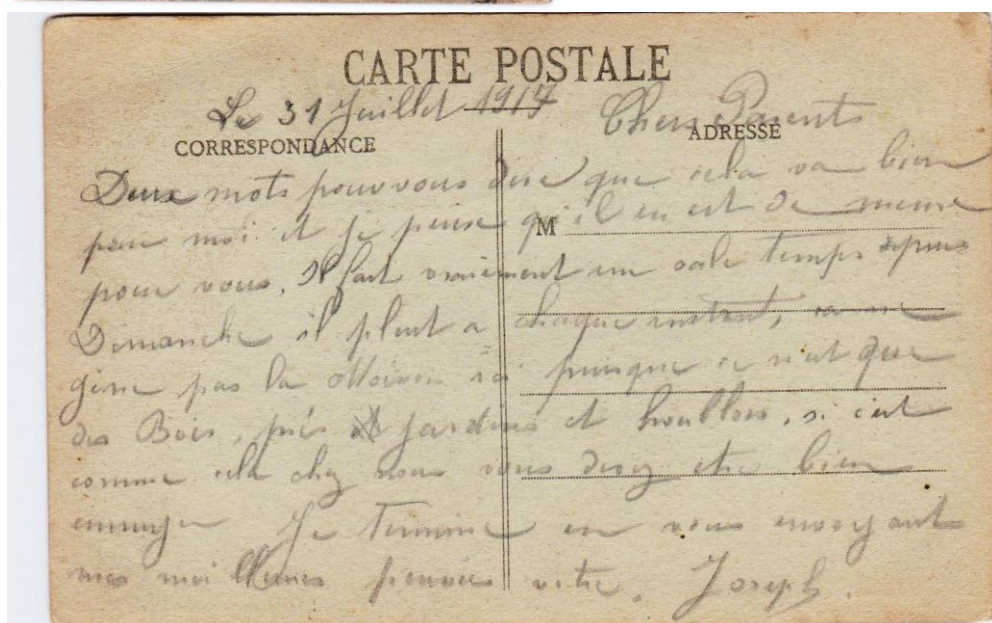
31. On roupille jusqu'à la soupe, il pleut toujours et le soir à 8 heures on retourne par la pluie, ce n'est pas bien encourageant. On arrive là-bas et on commence à mettre les bateaux à l'eau, il nous arrive un malheur en lançant le premier la commande casse et voilà le bateau dans le milieu de la Moselle, personne dedans, le courant ne tardera pas à l'emmener chez les Boches, sans perdre de temps un copain saute dans une barque de pêcheur et file vers le bateau. Il le rejoint à la hauteur de nos premières lignes, on avertit tout de suite nos petits postes de ne pas tirer dessus. Le copain monte dans le bateau et veut l'arrêter mais avec la vitesse du courant il casse les rames et les gaffes et le voilà parti chez les Boches avec le bateau. Il échoue sur une île dans les lignes boches, ils ne se sont aperçus de rien heureusement mais comment pourra-t-il revenir de là ? Les fantassins nous défendent de passer les petits postes, il a de grandes chances de rester prisonnier. Après une demi-heure on le voit revenir tout doucement avec le bateau en s'accrochant après les branches qui bordent la rivière. Il avait réussi à regagner la rive sans trop dériver. Il n'en pouvait plus en arrivant, la barque de pêcheur est restée chez les Boches.

On recommence à lancer nos bateaux mais cette fois on prend nos précautions et ils ne nous échappent pas. On pose le treillage sur les rondins et on lance le tout à la Moselle, on amarre solidement sur les deux rives et voilà le travail terminé. Je pars avant les copains pour avertir les petits postes de ne pas tirer et l'éclusier de faire un passage pour pouvoir remonter les bateaux.

1^{er} août - On rentre au cantonnement à 4 heures. Repos toute la journée.

2 – Anniversaire de la déclaration de guerre, 3 ans que cet affreux carnage dure et on n'en voit pas la fin, quelle misère tout de même ...

Carte postale du 31 juillet 1917 écrite par Mr Joseph Barbier à ses parents :



Chers parents

Deux mots pour vous dire que cela va bien pour moi et je pense qu'il en est de même pour vous. Il fait vraiment un sale temps depuis dimanche, il pleut à chaque instant, ça ne gêne pas la moisson ici puisque ce n'est que des bois, prés, jardins et houblon. Si c'est comme ça chez vous devez être bien ennuyés. Je termine en vous envoyant mes meilleures pensées. Votre Joseph

LEXIQUE

Boche. n.m / adjectif. Désignation péjorative des Allemands par les Français.

Fritz. n.m., adjectif. Désignation péjorative des Allemands par les Français. Moins usité que le synonyme "Boche".

Saucisse n.f. Ballon d'observation allemand.

Améliorer l'ordinaire : améliorer ou compléter le repas

Avarie n.f. dommage, problème

Batterie n.f. ☐ Position ou ensemble de positions de tir des pièces d'artillerie.

Boyau n.m. fossé dont la fonction est d'assurer la circulation rapide des hommes (renforts et relèves), des brancards, du matériel, des vivres et des munitions. Les boyaux reliaient les tranchées entre elles.

Cantonnement n.m. lieu où est installée provisoirement une troupe

Eclusier n.m personne qui surveille et manœuvre une écluse

Esquinté adj. épuisé

Fantassin n.m militaire de l'infanterie

Gaffe.n.f longue tige en bois terminée par un crochet utilisée sur un bateau pour récupérer un cordage tombé à l'eau, à échanger un cordage d'une embarcation à une autre, ou à pousser un bateau situé contre un quai.

Marcher à découvert : marcher sans protection, exposé au danger

Mousqueton m.s Fusil utilisé par les poilus

Percutant. n.m. projectiles (bombe, obus, balle ...)

Pissenlit n.m. plante

Rondin n.m. fragment de tronc d'arbre ou de branche utilisé pour fabriquer un radeau.

Roupiller v. dormir (familier)

Saint patron n.m. dans la religion catholique, saint, sainte attribué(e) comme protecteur (-trice) à une personne (qui en a reçu le nom au baptême), qu'un pays, une nation, une ville ou une communauté reconnaît pour protecteur (-trice) ou à qui est dédiée une église, une chapelle.

Treillage n.m. réseau de fil de fer imitant les mailles d'un filet, utilisé pour clore un lieu ou fermer une ouverture.

Zin-zin. n.m. Projectile d'artillerie.

Zinziner v. tirer des obus.

« ...ils commencent à nous courir dessus » : Ils commencent à nous agacer fortement.

« ... qu'on leur en mette sur le râble » : qu'on les attaque.